



# renkforce



Istruzioni

**Telecamera per autovetture GPS RF-DC-1G**

N ord.: 1577620

**CE**

	Pagina
1. Introduzione.....	3
2. Spiegazione dei simboli.....	3
3. Utilizzo conforme.....	4
4. Contenuto della confezione.....	4
5. Avvertenze per la sicurezza.....	5
a) Generalità.....	5
b) Batteria ricaricabile.....	6
6. Caratteristiche e funzioni.....	6
7. Componenti.....	7
8. Montaggio.....	8
9. Collegamento dell'alimentazione.....	8
10. Ricarica della batteria.....	9
11. Installazione di una scheda di memoria.....	9
12. Utilizzo.....	10
a) Funzioni generali.....	10
b) Menù.....	12
13. Collegamento a un computer.....	15
a) Gestione della memoria.....	15
b) Tracking GPS.....	15
14. Risoluzione dei problemi.....	16
15. Manutenzione e pulizia.....	17
16. Smaltimento.....	17
17. Dichiarazione di conformità (DOC).....	17
18. Dati tecnici.....	18

# 1. Introduzione

---

Gentile Cliente,

grazie per aver acquistato questo prodotto.

Questo prodotto è conforme ai requisiti di legge nazionali ed europei.

Per conservare il prodotto nello stato originario e garantirne un utilizzo in piena sicurezza, l'utente è tenuto ad osservare le indicazioni del presente manuale!



Il presente manuale istruzioni costituisce parte integrante di questo prodotto. Esso contiene informazioni importanti per la messa in funzione e la gestione. Consegnarlo assieme al prodotto nel caso lo si ceda a terzi. Conservare questo manuale di istruzioni per un riferimento futuro!

Per domande tecniche rivolgersi ai seguenti contatti:

Italia:

Tel: 02 929811

Fax: 02 89356429

e-mail: [assistentatecnica@conrad.it](mailto:assistentatecnica@conrad.it)

Lun – Ven: 9:00 – 18:00

## 2. Spiegazione dei simboli

---



Il simbolo con un punto esclamativo in un triangolo indica informazioni importanti in queste istruzioni per l'uso, che devono essere rispettate.



Il simbolo freccia si trova laddove vengono forniti consigli speciali e informazioni sul funzionamento.

### 3. Utilizzo conforme

---

La telecamera per autovetture è una videocamera compatta che serve per registrare filmati e scattare foto e riprendere da veicoli.

L'alimentazione elettrica e la carica della batteria ricaricabile incorporata devono essere effettuate solo tramite il cavo del caricabatterie per auto in dotazione o tramite un'apposita interfaccia USB.

L'uso è consentito solo in ambienti chiusi o in spazi protetti. Evitare il contatto con l'umidità.

Rispettare i diritti personali degli altri. Non fotografare né filmare persone che non ne abbiano dato il consenso.

Si prega inoltre di notare che in alcuni paesi l'uso come telecamera di sicurezza dell'automobile può essere limitato o vietato. Prima di mettere in funzione il prodotto, informarsi sulle disposizioni di legge.

Per motivi di sicurezza e di autorizzazioni il prodotto non deve essere smontato e/o modificato. Nel caso in cui il prodotto venga utilizzato per scopi diversi da quelli precedentemente descritti, potrebbe subire dei danni. Inoltre un utilizzo inappropriato potrebbe causare pericoli, come per esempio incendi, surriscaldamento ecc. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e rispettarle. Consegnare il prodotto ad altre persone solo insieme alle istruzioni per l'uso.

Tutti i nomi di società e di prodotti citati sono marchi di fabbrica dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

### 4. Contenuto della confezione

---

- Telecamera per autovetture GPS RF-DC-1G
- Supporto a ventosa
- Cavo di carica per auto
- Istruzioni

#### Istruzioni di funzionamento attuali

Scaricare le istruzioni aggiornate dal link [www.conrad.com/downloads](http://www.conrad.com/downloads) indicato di seguito o scansare il codice QR riportato. Seguire tutte le istruzioni sul sito web.



## 5. Avvertenze per la sicurezza

---



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e rispettare in particolare le avvertenze per la sicurezza. Nel caso in cui non vengano osservate le avvertenze per la sicurezza e le indicazioni relative all'utilizzo conforme contenute in queste istruzioni per l'uso, non ci assumiamo alcuna responsabilità per conseguenti eventuali danni a cose o persone. Inoltre in questi casi la garanzia decade.

### a) Generalità

- Il prodotto non è un giocattolo e non è adatto ai bambini. I bambini non possono comprendere i pericoli associati ad apparecchiature che funzionano con l'energia elettrica.
- Non lasciare incustodito il materiale di imballaggio. Potrebbe trasformarsi in un pericoloso giocattolo per i bambini.
- Proteggere il prodotto dalle temperature estreme, da forti vibrazioni, dall'eccessiva umidità, dal bagnato, da gas, vapori o solventi infiammabili.
- Non sottoporre il prodotto ad alcuna sollecitazione meccanica.
- Nel caso non sia più possibile l'uso in piena sicurezza, disattivare il prodotto ed evitare che possa essere utilizzato in modo improprio. La sicurezza d'uso non è più garantita, se il prodotto:
  - presenta danni visibili,
  - non funziona più correttamente,
  - è stato conservato per periodi prolungati in condizioni ambientali sfavorevoli oppure
  - è stato esposto a considerevoli sollecitazioni dovute al trasporto.
- Maneggiare il prodotto con cautela. Urti, colpi o una caduta anche da una piccola altezza possono danneggiarlo.
- Osservare anche le ulteriori istruzioni di sicurezza riportate nei singoli capitoli di questo manuale.
- Rivolgersi ad un esperto in caso di dubbi relativi al funzionamento, alla sicurezza o alle modalità di collegamento del prodotto.
- Far eseguire i lavori di manutenzione, adattamento e riparazione esclusivamente da un esperto o da un laboratorio specializzato.



- In caso di ulteriori domande a cui non viene data risposta in queste istruzioni per l'uso, rivolgersi al nostro servizio tecnico clienti oppure ad altri specialisti.
- Tutte le persone che utilizzano, installano, mettono in funzione o effettuano la manutenzione di questo apparecchio devono seguire queste istruzioni.

## **b) Batteria ricaricabile**

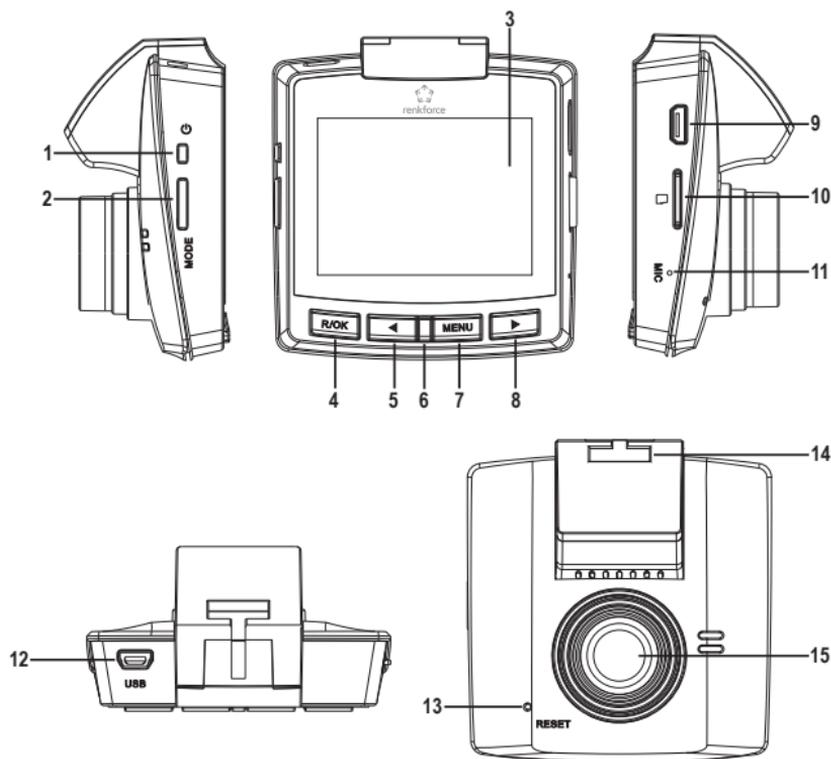
- La batteria ricaricabile integrata non può essere rimossa e deve essere ricaricata solo all'interno del dispositivo. Non tentare mai né di rimuovere la batteria né di ricaricare la batteria con un caricabatterie esterno.
- La batteria deve essere ricaricata solo tramite il cavo di ricarica per auto in dotazione, la porta USB di un alimentatore USB o una porta USB di un computer. Una diversa alimentazione di carica provoca danni al dispositivo e la batteria ricaricabile potrebbe surriscaldarsi o prendere fuoco (rischio di esplosione!).
- Caricare la batteria ricaricabile regolarmente, anche quando il prodotto non viene utilizzato (ogni 3 mesi circa). In caso contrario, può verificarsi una scarica profonda della batteria, che in seguito non può più essere usata.

## **6. Caratteristiche e funzioni**

---

- Attivazione automatica della registrazione tramite la presa accendisigari
- Registrazione su scheda microSD
- Display da 6,1 cm (2,4")
- Stabile supporto a ventosa
- Ampio angolo di visuale con obiettivo grandangolare
- Sensore di accelerazione integrato per la rilevazione di incidenti (la registrazione corrente è automaticamente di sola lettura)
- Controllo automatico della registrazione tramite rilevazione del movimento
- Funzione SOS (la registrazione è protetta da scrittura con il semplice tocco di un tasto)
- Funzione WDR (Wide Dynamic Range per il miglioramento dell'immagine in condizioni di luce sfavorevoli)
- Funzione di localizzazione GPS (i dati GPS sono collegati ai dati video registrati)
- Funzione di zoom
- Per l'alimentazione c'è una batteria ricaricabile nel caso non venga fornita alimentazione tramite l'impianto elettrico del veicolo

## 7. Componenti



- |   |   |    |  |
|---|---|----|--|
| 1 | Tasto    | 7  | Tasto MENU   |
| 2 | Tasto MODE  | 8  | Tasto  |
| 3 | Display   | 9  | Interfaccia dati USB   |
| 4 | Tasto R/OK  | 10 | Fessura per scheda   |
| 5 | Tasto  | 11 | Microfono  |
| 6 | Indicatore di stato   | 12 | Collegamento USB per la carica   |
|   | Rosso = carica della batteria   | 13 | Tasto RESET  |
|   | Blu = acceso  | 14 | Slitta di montaggio  |
|   | blu lampeggiante = registrazione video  | 15 | Obiettivo  |

## 8. Montaggio

---



Non montare il prodotto nell'area di azione dell'airbag o dove può ostruire la visuale del guidatore.

Durante l'installazione del prodotto, ricordarsi il rischio di ferite che possono essere causati da componenti che si staccano in caso di incidente. Quindi fissare il prodotto in modo sicuro e in una posizione in cui non può esserci pericolo per gli occupanti.

→ Durante il montaggio su parabrezza con parabrezza riscaldati o rivestiti, possono verificarsi problemi di ricezione GPS.

- Pulire il parabrezza nella zona in cui deve essere montata la ventosa del supporto.
- Inserire il supporto a ventosa nella slitta di montaggio (13) della telecamera.
- Premere saldamente la ventosa contro il parabrezza e ruotare la leva sul supporto della ventosa.
- Controllare la tenuta della staffa.
- Allentare il dado del raccordo sul giunto sferico del supporto della ventosa, allineare la telecamera come desiderato e quindi serrare nuovamente il dado del raccordo.

## 9. Collegamento dell'alimentazione

---



Durante l'installazione del cavo di ricarica del veicolo, assicurarsi che nessuna apparecchiatura relativa alla sicurezza (come gli airbag) sia compromessa. Il cavo non deve essere posato nella zona di dispiegamento degli airbag e non deve interferire con il funzionamento del veicolo.

- Collegare la presa mini-USB del cavo del caricatore per auto alla porta di ricarica USB (11).
- Far passare il cavo di collegamento fino alla presa dell'accendisigari e inserire lì il cavo del caricabatteria per auto.

→ Se il dispositivo non si accende, potrebbe essere necessario avviare prima l'accensione del veicolo. In alcuni veicoli, l'accendisigari si attiva solo dopo aver avviato l'accensione.

## 10. Ricarica della batteria

---

- Una volta fornita l'alimentazione, la batteria incorporata viene caricata e la fotocamera si accende automaticamente.
- Mentre la batteria è in carica, l'indicatore di stato (6) si illumina in rosso. Il tempo di ricarica di una batteria ricaricabile scarica è di circa un'ora.
- Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato rosso (6) si spegne.
- Con una batteria completamente carica, è possibile un tempo di registrazione video di circa 20 minuti.

→ Su alcuni veicoli, l'accendisigari non si accende e spegne tramite l'accensione. Ciò può comportare lo scaricamento della batteria di bordo. In tal caso, scollegare il cavo del caricatore per auto dalla presa dell'accendisigari, quando non è necessaria la telecamera.

## 11. Installazione di una scheda di memoria

---

→ Vengono supportate schede di memoria fino a max. 32 GB.

Se la scheda di memoria non viene riconosciuta, provare ad estrarla e inserirla nuovamente.

La scheda di memoria deve essere formattata nel dispositivo prima dell'uso (vedere le note sulle funzioni del menu più avanti in questo manuale)

- Inserire la scheda di memoria nell'apposita fessura (10).
- I contatti della scheda di memoria devono essere rivolti verso il display (3).
- Per rimuovere la scheda di memoria, spingere la scheda di memoria verso l'interno e rilasciare. A questo punto la scheda fuoriesce un pochino dalla fessura (10), in modo che possiate estrarla.

## 12. Utilizzo

---



Non utilizzare la telecamera durante la guida, in quanto ci si distrae dal traffico e può rappresentare un pericolo per se stessi e per gli altri utenti della strada.

### a) Funzioni generali

#### Accendere e spegnere

- Premere brevemente il tasto “” (1), per accendere la telecamera.
- Premere a lungo il tasto “” (1), per spegnere la telecamera.

→ Quando l'alimentazione viene fornita alla telecamera attraverso la porta di ricarica USB (12), si accende automaticamente, passa alla modalità video e inizia la registrazione.

Una volta che l'alimentazione viene disattivata tramite la porta di ricarica USB (12), si spegnerà di nuovo (ma questo dipende dalle impostazioni nel menu).

#### Selezione della modalità di funzionamento

Premere il tasto MODE (2) per commutare tra le due modalità di funzionamento. La rispettiva modalità operativa è indicata sul display (3) in alto a sinistra con un simbolo corrispondente.

- Modalità video (icona videocamera)

→ La registrazione video avviene in sequenze di registrazione la cui lunghezza può essere regolata tramite il menu.

Quando la scheda di memoria è piena, la registrazione più vecchia verrà sovrascritta.

Se il sensore di accelerazione incorporato è attivato e rileva un impatto, la sequenza di registrazione corrente verrà salvata e non verrà sovrascritta anche quando la scheda di memoria si riempie.

In alternativa, è possibile premere il tasto ◀ (5) (funzione SOS). Anche in questo modo si salva la sequenza di registrazione corrente, che non viene sovrascritta neanche se la scheda di memoria si riempie.

In questo modo si garantisce che le registrazioni importanti non vengano perse.

- Modalità foto (icona della fotocamera)
- Modalità di riproduzione (icona pellicole)

## **Registrazione manuale**

- Selezionare con il tasto MODE (2) la modalità di funzionamento desiderata.
- Modalità video  
Premere il tasto R/OK (4), per avviare la registrazione video.  
Premere di nuovo il tasto R/OK (4), per fermare la registrazione video.
- Modalità foto  
Premere il tasto R/OK (4), per scattare una foto.

## **Modalità di riproduzione**

- Selezionare con il tasto MODE (2) la modalità di riproduzione.
- Selezionare con il tasto ◀ (5) o ▶ (8) il file desiderato.
- Premere il tasto R/OK (4), per avviare o arrestare la riproduzione video.

## **Funzione zoom**

- Premere i tasti ◀ (5) o ▶ (8) per ingrandire l'immagine in modalità standby (registrazione inattiva).

## b) Menù

Ogni modalità ha il proprio menu. Prima di selezionare il menu corrispondente, è necessario selezionare la modalità operativa corrispondente.

→ Il menu di sistema può essere raggiunto da qualsiasi modalità operativa.

### Menu

→ Arrestare l'eventuale registrazione video o riproduzione in corso. La telecamera deve trovarsi in modalità Standby.

- Utilizzare il tasto MODE (2) per selezionare la modalità desiderata, di cui si desidera richiamare il menu.
- Premere il tasto MENU (7) per passare al display del menu della modalità desiderata.
- Premere di nuovo il tasto MENU (7) per richiamare il menu di sistema.
- Premere i tasti ◀(5) o ▶(8) per navigare nel menu o modificare dei valori.
- Premere il tasto R/OK (4), per selezionare una voce di menu o per confermare.
- Premere il tasto MENU (7) nella visualizzazione dei menu, per tornare indietro di un livello nel menu. Per uscire dal menu, premere il tasto MENU (7), fino a quando non compare l'indicazione della modalità di funzionamento desiderata.

### Menu video

Risoluzione	Impostazione della risoluzione video e frequenza immagini
Registrazione in loop	Impostazione della lunghezza delle sequenze di registrazione. Il dispositivo registra delle sequenze, sovrascrivendo sempre la sequenza di registrazione più vecchia, quando la scheda di memoria è piena.
WDR	<b>Wide Dynamic Range</b> Miglioramento dell'immagine con forti contrasti e condizioni di luce difficili
Esposizione	Impostazione di una correzione dell'esposizione
Rilevamento movimento	Controllo automatico della registrazione video (avvio / arresto) tramite il rilevamento dei movimenti
Registra audio	Registrazione audio on/off

Timbro data	Registrazione di data e ora on/off
Rilevamento gravità	Backup automatico della sequenza video con protezione da scrittura in caso di incidente. Impostazione della sensibilità del sensore di accelerazione
GPS	Attivazione/disattivazione della funzione GPS Se la funzione GPS è attivata, i dati GPS vengono registrati e l'ora viene impostata automaticamente. Se la ricezione GPS è sufficiente, il simbolo GPS appare verde sul display.
Numero di identificazione	Possibilità di inserire il numero di targa del veicolo

### Menu Foto

Scatta foto automatica	Scatto di foto automatico con regolazione intervallo tra le foto
Dimensioni immagine	Impostazione della risoluzione immagine
Sequenza	Scatti consecutivi
Qualità	Impostazione della qualità dell'immagine (compressione dell'immagine)
Nitidezza	Messa a fuoco
Bilanciamento del bianco	Opzioni per il bilanciamento del bianco
Colore	Regolazione colore
ISO	Impostazione della sensibilità immagine ISO
Esposizione	Impostazione di una correzione dell'esposizione
Anti-vibrazioni	Stabilizzatore d'immagine on/off
Timbro data	Registrazione di data o data/ora on/off

## Menu di riproduzione

Annulla	Funzione di cancellazione
Proteggi	Attivazione/disattivazione protezione da scrittura Se la protezione da scrittura è attiva, non è possibile eliminare un file (prima disattivare la protezione da scrittura).
Presentazione	Impostazione degli intervalli di cambio immagine per la presentazione

## Menu di sistema

Data / ora	Impostazione di data e ora
Spegnimento automatico	Ritardo spegnimento dopo la disconnessione dell'alimentazione
Segnale acustico	Attivazione segnalazione acustica tasti on/off
Lingua	Impostazione della lingua del menu
Frequenza	Regolazione della frequenza di rete per evitare effetti di sfarfallio durante le riprese video Europa 50 Hz / USA 60 Hz
Screen Saver	Visualizzazione disattivata quando la telecamera non viene utilizzata Premere un tasto qualsiasi per riattivare il display.
Arresto ritardato	Impostazione dello spegnimento automatico, quando la telecamera è scollegata dall'alimentazione
Ora di aggiornamento automatico	Impostazione della differenza di fuso orario del proprio paese in relazione all'ora GMT (per l'impostazione automatica dell'ora GPS) ad esempio in Germania: GMT+01:00 (orario solare) GMT+02:00 (orario estivo)
Formatta	Formattazione della scheda di memoria <b>Attenzione - tutti i dati sulla scheda di memoria vengono cancellati</b>
Impostazione predefinita	Ripristino alle impostazioni di fabbrica
Versione	Visualizzazione della versione del firmware

## 13. Collegamento a un computer

---



Se la telecamera è collegata a un computer, si accende automaticamente e la batteria viene ricaricata.

### a) Gestione della memoria

- Collegare un cavo USB adatto all'interfaccia dati USB (9).
- Inserire l'altra estremità del cavo USB in una porta USB del computer.
- Tramite l'Explorer del computer è possibile accedere alla scheda di memoria inserita e si possono visualizzare, eliminare, salvare i dati.
- In alternativa, la scheda di memoria può essere rimossa dalla telecamera e può essere letta direttamente dal computer utilizzando un lettore di schede di memoria.

### b) Tracking GPS

Per la riproduzione e la visualizzazione di video con i dati GPS è necessario disporre di un apposito software. Ci sono molti prodotti software adatti a questo scopo su Internet. Ad esempio, è possibile scaricare gratuitamente la versione di prova del software Dashcam Viewer da [www.dashcamviewer.com](http://www.dashcamviewer.com).

- Scaricare il software adatto da Internet.
- Installare il software sul computer e seguire le istruzioni durante l'installazione.
- Collegare la telecamera al computer, come descritto in "Gestione della memoria" o inserire la scheda di memoria in un apposito lettore di schede.
- Avviare il software.
- Aprire il file desiderato per riprodurre il video e visualizzare contemporaneamente i dati GPS in visualizzazione mappa.

→ In caso di domande sul software, consultare la relativa documentazione del produttore del software.

## 14. Risoluzione dei problemi

---

Questa telecamera è stata progettata secondo gli standard più aggiornati ed è estremamente sicura da usare. Tuttavia, non si escludono problemi o guasti. Pertanto desideriamo descrivere qui come è possibile risolvere possibili errori:



Osservare il capitolo relativo alle istruzioni di sicurezza!

### **Nessun funzionamento dopo l'accensione del dispositivo:**

- Il cavo del caricabatterie per auto non è collegato all'accendisigari o la spina a bassa tensione non è collegata correttamente alla porta di ricarica USB (12).
- L'accendisigari non è alimentato.
- Il fusibile del cavo di ricarica per auto si è bruciato. Svitare il contatto positivo nella parte superiore della spina dell'accendisigari e sostituire il fusibile con uno nuovo dello stesso tipo (vedere "Dati tecnici").
- La batteria è scarica (solo quando si usa senza cavo per la ricarica per auto).

### **La telecamera non può più essere utilizzata:**

- Premere il tasto RESET (13) con un oggetto appuntito (come ad esempio una graffetta).

### **Durante la riproduzione video, manca l'audio:**

- La registrazione audio è stata disattivata nel menu video.

### **Non è possibile memorizzare file sulla scheda di memoria:**

- Nessuna scheda di memoria è inserita o non è inserita correttamente. Rimuovere la scheda di memoria e reinserirla.
- La scheda di memoria non è formattata. Effettuare la formattazione con il menu di sistema.
- La scheda di memoria è danneggiata. Provare con un'altra scheda di memoria.
- La scheda di memoria non corrisponde ai requisiti dei "Dati tecnici".

### **Nessuna ricezione GPS (il simbolo GPS non appare in verde sul display):**

- La funzione GPS è disattivata nel menu video.
- Scarsa ricezione GPS a causa del parabrezza riscaldato o rivestito.
- Scarsa ricezione GPS a causa di ostacoli (nessuna visione chiara del cielo attraverso gallerie, gole stradali, ecc).

## 15. Manutenzione e pulizia

---



Non utilizzare in nessun caso detersivi aggressivi, alcool o altre soluzioni chimiche in quanto queste possono aggredire l'alloggiamento o addirittura pregiudicare la funzionalità del prodotto.

- Prima della pulizia, scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica.
- Durante la pulizia non premere troppo forte sul display (3) o sull'obiettivo (15), per evitare danni.

## 16. Smaltimento

---



I dispositivi elettronici sono materiali riciclabili e non devono essere smaltiti tra i rifiuti domestici. Alla fine della sua vita utile, il prodotto deve essere smaltito in conformità alle disposizioni di legge vigenti.

La batteria ricaricabile incorporata non può essere rimossa e deve essere smaltita con il prodotto.

## 17. Dichiarazione di conformità (DOC)

---

Con la presente Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau, dichiara che questo prodotto soddisfa la direttiva 2014/53/UE.

→ Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.conrad.com/downloads](http://www.conrad.com/downloads)

Scegliere la lingua cliccando sulla bandiera corrispondente ed inserire il codice componente del prodotto nel campo di ricerca; si ha poi la possibilità di scaricare la dichiarazione di conformità UE in formato PDF.

## 18. Dati tecnici

---

Alimentazione di tensione.....	12-24 V/CC (tramite presa accendisigari) 5 V/CC (telecamera tramite USB)
Batteria ricaricabile.....	3,7 V/200 mAh (batteria ricaricabile Lipo)
Fusibile .....	F2AL/250V (5 x 20 mm)
Durata della batteria .....	circa 20 min (registrazione video)
Tempo di carica della batteria ricaricabile.....	circa 1 ora
Obiettivo .....	grandangolare 152°
Dimensioni display.....	6,1 cm (2,4")
Supporti di memorizzazione .....	microSD/microSDHC (classe 10) max. 32 GB
Formato video.....	mov H.264
Risoluzione video .....	1080P 1920x1080 30 fps 720P 1280x720 30/60 fps VGA 640x480 60 fps
Formato foto .....	jpg
Risoluzione foto .....	12 / 8 / 5 / 3 Megapixel
Sensibilità ISO .....	AUTO / 100 / 200 / 400
Sequenze di registrazione .....	1 / 2 / 3 min
Temperatura di esercizio .....	da -20 a +70 °C / 15-85% umidità relativa
Temperatura di conservazione .....	da -20 a +85 °C / 15-85% umidità relativa
Dimensioni.....	67 x 72 x 37 mm
Peso .....	78 g (solo telecamera)

① Questa è una pubblicazione da Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau ([www.conrad.com](http://www.conrad.com)).

Tutti i diritti, compresa la traduzione sono riservati. È vietata la riproduzione di qualsivoglia genere, quali fotocopie, microfilm o memorizzazione in attrezzature per l'elaborazione elettronica dei dati, senza il permesso scritto dell'editore. È altresì vietata la riproduzione sommaria. La pubblicazione corrisponde allo stato tecnico al momento della stampa.

Copyright 2018 by Conrad Electronic SE.